

御殿场通讯

活动:

1. 所有的家庭的自来水基本费要半年免费
2. 开始国民健康保险税的缴纳
3. 市营住宅入住者募集
4. 母子家庭等医疗费扶助制度
5. 从8月1日(星期六)改变新的后期高龄者医疗制度的「保险证」
6. 不用品的有效活用
7. 7月的图书馆通讯
8. 7月的生活日历

★摘录中文翻译的御殿场通讯分配在市政府，分所，图书馆，保健中心，还有 GIA。

★这个御殿场通讯在 GIA 网站也可以看：<https://www.gia-gotemba.com/>

1. 所有的家庭的自来水基本费要半年免费

※下水道费及超过每一个月 10m³ 使用水量的费用不是免除的对象。

由于向新型冠状病毒感染扩大防止的外出自慎或休业要求，正在曾加在家过的时间。

为了减少市民和事业主的经济负担，自来水・简易自来水的基本费要所有的家庭半年免费（不需要申请）。

问讯/自来水课（82-4602）

●对象

所有的自来水・简易自来水供水契约者

●对象期间

7月请求份到11月请求份（6个月）

●免除金额

【例子】

仪表口径 13mm（上水）の場合・・・

基本费（1个月份）/950 日元

免除额（请求 1 次份）/1980 日元

免除总额（6 个月份）/5940 日元

仪表口径 20mm（上水）の場合・・・

基本费（1个月份）/1300 日元

免除额（请求 1 次份）/2710 日元

免除总额（6 个月份）/8130 日元

※基本费是，按照契约的口径（可以确认检针是散发的「自来水・下水道使用量的通知」）不一样。

※免除额及总额是，加上税，打 5% 优惠后的价格。

● 请注意欺诈

为了免除的手续等等诱导银行和 ATM 是没有。

从市政府打电话和访问，斡旋业者是没有。

感觉奇怪的场合，不要回答户头号码等等，请给家人请教和问警察后市政府。

● 支付缓期

由于新型冠状病毒感染症的影响，暂时困难自来水费（下水道使用费）的支付的人是，请给在下面记载联系。

水道费个人中心（82-4626）

受理时间/上午 8 点 30 分到下午 5 点 15 分

（除了周六・周日，节日及 12 月 29 日到翌年 1 月 3 日以外）

※详细是请看市水道网站。

HP: <https://www.city.gotemba.lg.jp/suido/>



2. 开始国民健康保险的缴纳

问讯/国保年金课（83-1255）

国民健康保险制度

重点 1；国民健康保险（国保）是 . . .

为了生病或受伤的场合安心的可以受医疗，加入的人平时缴纳国保税互相支持医疗费负担的，帮助的制度。

国保运营是，县和市町互相举办，加入者缴纳的国保税是很重要的财源之一。

如果减少国保税的收入，就不能受到满足的付给，加入国保的人们的医疗费负担会增加。

为了保护帮助的制度国保，一定要到缴纳期间内付国保税。

重点 2；加入国保的人是 . . .

75 岁未及没有加入别的健康保险的人需要加入国保。

比如说：

- 自营业者
- 打工，派遣人员等等不能加入公司的健康保险的人
- 辞去公司离开公司的健康保险的人和不是被扶养者后，还没加入别的保险的人
- 营业农业的人
- 外国人之中超过 3 个月留在日本，不加入公司的健康保险的人 等等

国保税

从 7 月开始国保税的缴纳。国保税是不管加入的有无，家庭主人是当缴纳义务者，缴纳通知书是给有国保加入者的家庭的主人 7 月中旬邮寄。

重点 3；保险证的转换手续是 . . .

需要辞去国保的手续

- 加入社会保险了
- 当社会保险的被扶养者了

如果迟到手续 . . .

一直课着国保税，用国保保险证受诊的场合 7 或 8 折份要还给国保（以后社会保险等等可以请求）

需要加入国保的手续

- 辞去社会保险了
- 不是社会保险的被扶养着了，也没有加入别的保险

如果迟到手续 . . .

高额的国保税同时课税就缴纳的负担会大

缴纳是方便的转账户头

缴纳是，请利用又方便又不要忘记缴纳的转账户头。手续可以办在市内的金融机关或国民年金课窗口。希望邮政银行的场合，请在邮政银行窗口办手续。

3. 市营住宅入住者募集

问讯/建筑住宅课 (82-4229)

申请资格/

- ①有同住家族（有一部的特例） ②正在困穷住在 ③在没有住在公营住在 ④住在市内或在市内工作
- ⑤没有市税的滞纳 ⑥家庭所得是标准额以下 ⑦不是暴力人员

申请注意点/

- ①申请是1个家庭只有1住宅。
- ②月額房费是按照住宅区和栋，房间的样子，家庭所得就不一样
- ③报名多数的场合要抽检。

申请方法/

在建筑住宅课散发的必要文件填上，直接或邮寄提出。

申请文件散发・申请期间/

到6月30日（星期二）的上午8点30分到下午5点15分（除了周六・周日以外）

※邮寄的场合是6月30日（星期二）必须到达

抽检日/7月中旬（预定）

※抽检日当天的参加不是必须的。

入住日/8月下旬到9月（预定）

注意事项/中彩者抽检后提出有不足的情况，取消中彩的场合也有。

4. 母子家庭等医疗费扶助制度

在医疗机构受诊时的费用之中，保险付给的对象医疗费自己负担份（除了住院时吃饭标准负担金份）可以全额扶助的制度

对象/母子家庭或父子家庭等等所得税非课税家庭之中抚养20岁未满的儿童的人(养育者)和他的儿童

携带物品/家庭全部的健康保险证，抚养者的存折，印章，可以确认家庭全部的个人编号的东西，身份证(驾照，护照等等)

注意/要手续的年的1月1日(从1月到6月手续的场合是前年的1月1日)以后转入的人是需要所得证明书或预扣所得税证明书的场合也有。

问讯/养育儿童课(82-4124)

5. 从8月1日（星期六）改变新的后期高龄者医疗制度的「保险证」

现在的保险证的有效期间时，到7月31日（星期五）。新的保险证是，7月下旬左右要邮寄。保险证的颜色要变从「橙色」到「紫色」。减额认定证等等也和保险证同样更新。已经有减额认定证等等能的人也8月以后也会对对象的人是自动更新，和新的保险证一起邮寄。希望新的交付的人，请在国保年金课申请。

关于缴纳的请教，到8月也没有收到保险证的场合，请问一下。

问讯/国保年金课(82-4188)



| 按期缴纳的后期高龄者医疗保险证 | |
|-----------------|--|
| 有效期限交付年月日 | |
| 姓名 | |
| 住所 | |
| 生年月日 | |
| 交付年月日 | |
| 交付者 | |
| 交付理由 | |
| 交付者印 | |
| 交付者署名 | |
| 交付者印 | |
| 交付者署名 | |
| 交付者印 | |
| 交付者署名 | |
| 交付者印 | |
| 交付者署名 | |
| 交付者印 | |
| 交付者署名 | |
| 交付者印 | |
| 交付者署名 | |

6. 不用品的有效活用 ecohouse 御殿场 (88-3337)

◎转让

☆白 ☆玻璃杯子 ☆阿尔卑斯山的女孩海蒂全10卷 ☆食品加工机 ☆学习桌子 ☆二段床

☆健康器具（锻炼腹肌等的东西） …以上免费

☆打年糕机…收费

◎让给我们

☆书柜 ☆老人用车 …以上免费

☆踏脚式缝纫机 ☆吸尘器 ☆附带轮胎的椅子 …以上商量

※不可传真・留言电话的受理

7. 7月的图书馆通讯

问讯/图书馆 (82-0391)

开门时间/上午9点~下午5点（6月10日时点）※按照以后的情况会延长。

关门日/16日（星期二）

开始读书/3日（星期三），17日（星期三）

※对6个月健康请教诊查对象的母子，在保健中心举行。

讲话广场/每个星期六 下午2点30分~

母子讲话会/10日（星期三）・24日（星期三）上午10点30分~※读给听图画片。

再利用书本日/21日（星期天）上午9点~下午6点 ※免费给书本。

8. 7月的生活日历

| 日期 | 活动/时间 | 会场 | 日期 | 活动/时间 | 会场 |
|------------|--------------------------|------|--|--------------------------|------|
| 1 (周三) | 法律请教(下午1点) (要预订) | 市政府 | 17 (周五) | | |
| | 6个月儿童健康诊查 (下午1点15分) | 保健中心 | 18 (周六) | 讲话广场(下午2点30分) | 图书馆 |
| | 开始读书 | 保健中心 | 19 (周日) | 再利用书本日(上午9点) | 图书馆 |
| 2 (周四) | | | | 图书馆关门日 | |
| 3 (周五) | 2岁儿童健康请教 (下午1点15分) | 保健中心 | 20 (周一) | 乳幼儿健康请教(上午9点30分) | 保健中心 |
| 4 (周六) | 讲话广场(下午2点30分) | 图书馆 | | 定期预防接种(BCG) (下午1点30分) | 保健中心 |
| 5 (周日) | | | 21 (周二) | 婴儿讨论会(下午1点) | 保健中心 |
| 6 (周一) | 图书馆关门日 | | 22 (周三) | 母子讲话会(上午10点30分) | 图书馆 |
| 7 (周二) | 婴儿讨论会(下午1点) | 保健中心 | | 3岁儿童健康诊查 (下午1点15分) | 保健中心 |
| 8 (周三) | 母子讲话会 (上午10点30分) | 图书馆 | 23 (周四) | | |
| | 3岁儿童健康诊察 (下午1点15分) | 保健中心 | 24 (周五) | | |
| 9 (周四) | 精神健康请教 (上午10点)(要预订) | 市政府 | 25 (周六) | 讲话广场(下午2点30分) | 图书馆 |
| | 定期预防接种(BCG) (下午1点30分) | 保健中心 | 26 (周日) | | |
| 10 (周五) | 孕妇教室 (下午1点)(要预订) | 保健中心 | 27 (周一) | 图书馆关门日 | |
| 11 (周六) | 讲话广场(下午2点30分) | 图书馆 | 28 (周二) | 1岁6个月儿童健康诊查 (下午1点15分) | 保健中心 |
| 12 (周日) | | | 29 (周三) | 成人健康请教 (上午9点30分)(要预定) | 保健中心 |
| 13 (周一) | 图书馆关门日 | | 30 (周四) | | |
| 14 (周二) | 1岁6个月儿童健康诊查 (下午1点15分) | 保健中心 | 31 (周五) | | |
| 15 (周三) | 法律请教(上午10点) (要预订) | 市政府 | 纳税和费用~用方便的转账期间内缴纳~ 【缴纳期间; 7月31日(星期五)】 ●固定资产税・城市计划税第2期份 ●国民健康保险税第1期份 ●自来水费, 下水道使用费7月检针份 | | |
| | 6个月儿童健康诊查 (下午1点15分) | 保健中心 | | | |
| 开始读书 | 保健中心 | | | | |
| 16 (周四) | | | | | |

☆翻译的是 AN GIA 志愿者。

GIA 御殿场市国际交流协会

Tel: 0550-82-4426 Fax: 0550-81-6439 E-mail: gia@mail.wbs.ne.jp